

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 17: Pensionnat numérique

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 03.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**COURS DE FORMATION CONTINUE  
POUR INGENIEURS**

DIMENSIONNEMENT SOUS LES ACTIONS SISMIQUES  
SELON LES NOUVELLES NORMES DE LA SIA

Les cours auront lieu à l'Ecole d'Ingénieurs du Valais  
à Sion les mardi 30 septembre, vendredi 3 octobre 03  
dès 9h et le jeudi 9 octobre 03 dès 14h.  
Délai d'inscription jusqu'au vendredi 19 septembre  
2003.

**COURS DE FORMATION CONTINUE  
POUR ARCHITECTES**

PRINCIPE DE BASE POUR LA CONCEPTION DE  
BATIMENTS RESISTANT AUX TREMBLEMENTS DE  
TERRE SELON LES NOUVELLES NORMES DE LA SIA

Le cours aura lieu à l'Ecole d'Ingénieurs du Valais  
à Sion le jeudi 9 octobre 03 dès 14h.  
Délai d'inscription jusqu'au vendredi 19 septembre  
2003.

**Contrôle d'accès**

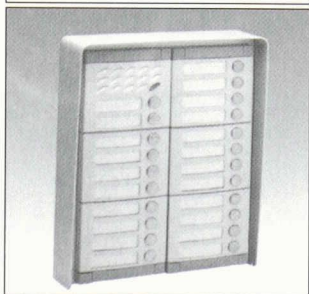


[www.riedersystems.ch](http://www.riedersystems.ch)

RIEDER Systems SA - CP 13 - 1093 La Conversion - Tél. 021 792 10 60 - Fax 021 792 10 61

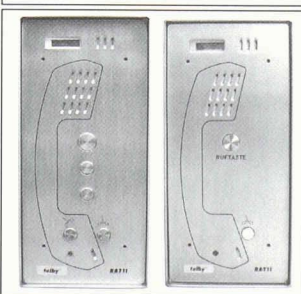
**Sonnerie-/Portal-/Info- und SOS-Telefone für Amt (TVA) **

**Sonnerie-Telefon**



**MODY Türsprechanlage (AP/UP)**  
- Namen-Tastatur (TVA-Nummer)  
- 1...4/...8/...15/...61 Tasten-Größen  
- AP- und UP-Modelle/Wasserschutz  
- Codierschloss/Kamera-Module  
- Zifferwahl 4-(5)-stellig DTMF (Imp.)  
- a/b (2-drahtig) Anschluss-TVA  
- Tasten beleuchtbar (12 V=)  
- Opt. Stahl VA-fest bis 28 (120) Tasten

**telby RA 711**



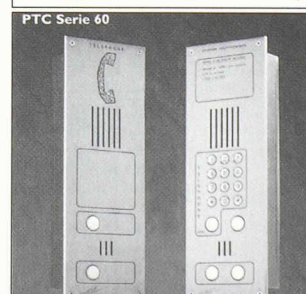
**Freisprech-Telefon (div. Typen)**  
vandalensicherer und wetterfester Telefon-  
apparat ohne Mikrotel, UP/AP, Regendach  
- mit kompletter Wähltastatur (MFV/IWF)  
- als «Hotline»-Apparat ohne Wähltastatur  
- mit 1, 2 oder 3 freiprogrammierbaren Ruf-  
tasten für Wähltelefonnetze (TVA)  
- Stahlplatte rostfrei geschliffen  
**Neu: telby 2000 bis 4 Tasten/TVA a/b**

**telby MODY-Serie**



**Mini-Portal-/Zellen-Telefone**  
Alu- und vandalenfeste (Stahl)-  
Freisprech-Telefone  
- 1...3(4) Tasten in UP-/AP-Ausführung  
- 4-(5)stellige Zifferwahl (MFV)  
- 1(2) Fernsteuer-Kontakte Ziffern 7(8)  
- Besetzt-/Ruf-Tonerkennung  
- Option: Tasten-Beleuchtung/Regendach für  
UP/AP, Wetterfest-Ausführung

**telby PTC 60 (50 ISDN)**



**Freisprech-Telefon (Typen Mod.2000)**  
Vandalenfester/wetterfester Apparat in Alu-Elox  
für UP/AP-Versionen, gravierbar  
- mit kompletter Wähltastatur inkl. Türcode-  
Schloss-Steuerung (zus. 1...3 progr. Ruf-Tasten)  
- oder 1/2/3/4 Ruf-Tasten, progr. EEPROM  
- Fest-Timer 1...9 Min., Lautstärke progr.  
- Ruf-/Besetzt-Tonerkennung/Türöffner  
- Option: Stahl-Platte rostfrei, Regenschutz



## PLUS DE TRANSPARENCE - PLUS DE RESISTANCE CONTRE LES INTEMPERIES !

Nos VOUTES EN BERCEAU ET NOS TOITURES A DEUX PENTES forment une unité d'une esthétique parfaite.

Consultez nos spécialistes pour les éléments translucides.

REAL AG  
 Uttigenstrasse 128, CH-3603 Thun  
 Tél. 033 222 01 01, Fax 033 222 01 06  
 info@real-ag.ch, www.real-ag.ch

MULTIBAT SA  
 CH-1052 Le Mont s. L.  
 Tél. 021 652 77 00  
 Fax 021 652 77 16

Compétence garantie.



### Organisateur et renseignements

Service cantonal de l'aménagement du territoire  
 Werkhofstrasse 59  
 CH - 4509 Soleure  
 <www.so.ch/de/pub/departemente/bjd.htm>

Société du Casino de Bâle  
 Baudepartement des Kantons  
 Basel-Stadt  
 Hochbau- und Planungsamt  
 Hauptabteilung Hochbau  
 Münsterplatz 11, Postfach  
 CH - 4001 Basel  
 Fax 061 267 93 45  
 marianne.ammon@bs.ch  
 agnes.mollenkopf@bs.ch

Commune de Oetwil am See  
 Basler&Hofmann Ingenieure  
 und Planer AG, Luzi Guetg  
 CH - 8029 Zurich  
 lguetg@bhz.ch

Commune de Horw  
 Municipalité  
 Rita Zimmermann  
 Gemeindehausplatz 1  
 CH - 6048 Horw  
 Tél. 041 349 12 71  
 <www.horw.ch/kultur.htm>

Bau-, Verkehrs- und  
 Energiedirektion  
 Kantonale Hochbauamt  
 Reiterstrasse 11  
 CH - 3011 Bern  
 <www.simap.ch>

Ecole primaire de Au (SG)  
 Secrétariat  
 Walzenhauserstr. 2  
 CH - 9434 Au  
 Tél. 071 744 30 29  
 <www.psau.ch/aktuell>

### Sujet

CI: concours d'idées - CP: concours de projet  
 PO: procédure ouverte - PO: préqualification  
 OH: offre d'honoraires  
 MEP: mandat d'études parallèles

### Nouveau port pour bateaux à Granges (CP, PO)

Equipes interdisciplinaires composées d'architectes, d'ingénieurs civils, d'architectes-paysagistes et d'investisseurs établies en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO

21 octobre 2003  
 (12 septembre 2003)

### Transformation et extension du nouveau casino de Bâle (MEP, PO)

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au REG A ou B

(12 septembre 2003)

### Agrandissement des bâtiments scolaires, Oetwil am See (CP 2 degrés, PO)

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au REG A ou B

12 septembre 2003  
 16h00

### Concours artistique pour le centre villageois de Horw (CI, PO)

Artistes établis en Suisse

15 septembre 2003

### Agrandissement de l'école Viktoria (GIBB) (CP, PO) - nouveau

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au REG A ou B

19 décembre 2003  
 (17 septembre 2003)

### Nouvelle halle de sports de l'école primaire de Au (CP, PO) - nouveau

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au REG A ou B

21 novembre 2003  
 (17 septembre 2003)

### TRACÉS N° Page

Date reddition  
 (Date limite  
 d'inscription)

Conditions d'admission  
 (Composition du jury - professionnels)